

Les confiscations dans la Châtellenie du Franc de Bruges après la bataille de Cassel

par J. A. MERTENS.

Dans l'introduction à son édition de textes concernant les confiscations de biens dans la Flandre maritime après le soulèvement de cette région contre le comte Louis de Nevers en 1323-1328, H. Pirenne exprimait l'opinion que des recherches systématiques dans les dépôts d'archives feraient découvrir encore beaucoup d'autres pièces analogues à celles qu'il publiait (1).

Le hasard a mis entre nos mains un tel document. Il a été décrit par P. Gorissen comme « une liste de biens confisqués après la bataille de Cassel, au Franc de Bruges, dressée en mars 1329 (n.s.) » dans son supplément manuscrit à l'inventaire de H. Nélis des comptes en rouleaux conservés aux Archives Générales du Royaume. Dans cette série le document porte la cote 2923 (2).

(1) Je tiens à exprimer ma gratitude à MM. Verhulst, Jodogne et Vercauteren, commissaires délégués de ce travail, qui ont bien voulu nous suggérer d'importantes ajoutes et remarques. — H. PIRENNE, *Le soulèvement de la Flandre maritime de 1323-1328*. Bruxelles, 1900 (Commission royale d'histoire, coll. in 8°) p. LXIX. Signalons toutefois que l'auteur croyait dans la possibilité d'une découverte de documents dans le genre de ses annexes plutôt que dans la découverte d'une nouvelle liste.

(2) H. NÉLIS, *Chambres des Comptes de Flandre et de Brabant. Inventaire des Comptes en rouleaux*. Bruxelles, 1914 (exemplaire

C'est un rouleau de 18 feuilles de parchemin cousues bout à bout et dont la longueur totale atteint 9,80 m. environ. La largeur des feuilles est de 21 à 22 cm. Hormis la première feuille, qui ne mesure que 31 cm., la longueur des autres feuilles varie entre 55 et 63 cm. Elles sont numérotées au crayon de 1 à 18 dans le coin supérieur droit.

Le texte est d'une écriture gothique courante de l'époque. En marge de quelques articles on relève une abréviation pour « nota ». Exceptionnellement un article a été ajouté (1). La langue employée est le franco-picard, langue littéraire et administrative. De toute évidence le scribe appartenait au corps des fonctionnaires comtaux.

Au verso de la première feuille se trouve un certain nombre de cotes. La cote actuelle est inscrite à l'encre à timbrer. A côté de celle-ci on voit figurer les numéros 1743^{bis} et 2403^{ter}. Le numéro 1743^{bis} y est même écrit deux fois. Si l'actuel n° 2403 n'a aucun rapport avec les confiscations, le rôle 1743, lui, nous renseigne à propos de tels fiefs « lesquels on ne tient point de Mons. de Flandres ». Quant au rôle 1744, il a trait aux « fiefs four-fais, que on tient d'autrui que de Mons. de Flandres » (2). Notre texte, au contraire, contient, outre les fiefs, les terres libres confisquées. Les rôles 1743 et 1744 ne portent donc que sur une infime partie des confiscations du rôle que nous publions. Seul le n° 1744 mentionne quelques détenteurs de fiefs, qui ne figurent pas dans notre texte. Hormis de légères différences quant à la superficie des fiefs, les seuls éléments nouveaux concernent leur rapport annuel. Seulement, la rédaction du rôle 1744 est nettement postérieure au rôle publié ci-après, ainsi que le

de la salle de lecture des Archives générales du Royaume, feuille intercalée entre pp. 124-125).

(1) Voyez p. 277 note infrapaginale a.

(2) Archives générales du Royaume (AGR), Chambre des Comptes (CC), Comptes en rouleaux 1743 et 1744.

prouvent un examen paléographique et certains renseignements fournis par le texte (1). D'autre part, certains détenteurs de fiefs, ayant obtenu la paix du comte, ne figurent plus dans ce texte.

Quant au rôle 1743, s'il est pratiquement contemporain du texte publié ici, un élément cependant permet de le situer dans le temps après celui-ci (2) et dès lors il ne peut avoir servi à sa rédaction.

Les confiscations éditées par Pirenne forment un registre, rédigé par Vane Guy en 1331 (n.s.) et remis par lui à la Chambre des Comptes à Paris. Pour la rédaction l'auteur a fait appel à des renseignements qui lui ont été fournis par d'autres agents, pour autant qu'on puisse se fier à l'intitulé de son livre : « Chest li livres des Inventores des hirritages des Flamencs... si avant qu'il ont esté raporté par cheus qui les dis inventorez fisent ».

Sans aucun doute, le rôle que nous publions est un inventaire semblable. Il fut rédigé par Ottenin Machet, issu d'une famille florentine. Des membres de cette famille ont été actifs dans le comté de Flandre, surtout dans la première moitié du XIV^e siècle comme banquiers comtaux. Ils parvinrent à décrocher des fonctions importantes dans l'administration comtale (3).

(1) Ainsi les 4 ½ mesures de fief tenu des « enfans de Mourkerke » à Coudekerke (Heist, Fl. occ., arr. Bruges) ne sont plus acensées pour trois ans, mais données « à cense hiretable à Pieter f. Jehan f. Arnoud ». Voyez AGR., CC., Comptes en rouleaux 1744 et le texte publié ici-même, p. 255.

(2) A Uitkerke (Fl. occ., arr. Bruges) apparaissent les « hoirs Ghervin Bonin » et non plus « Gervin » lui-même. Voyez AGR., CC., Comptes en rouleaux 1743 et le texte publié ici-même p. 255.

(3) G. BIGWOOD, *Le régime juridique et économique du commerce de l'argent dans la Belgique du moyen âge* (Académie royale de Belgique, Classe des Lettres, Mémoires in 8°, 2^e série, t. XIV). Bruxelles, 1921, 2 vol., passim et surtout t. I, p. 215-217. Voyez aussi P. ROGGHÉ, *Het Florentijns geslacht Machet in Vlaanderen, Appeltjes van het Meetjesland*, XVI, 1965, pp. 188-196.

La plupart des biens confisqués n'ont pas été exploités directement mais ont été affermés en mars 1329 (n.s.) pour un terme de trois ans. Cela nous permet de dater l'inventaire conservé vers cette époque. Le montant annuel qui grevait ces biens se payait en deux termes : à la Saint-Jean (24 juin) et à la Saint-Bavon (1^{er} octobre). Lors de l'acensement Ottenin s'est fait seconder par de « boines gens » tels que Pieter Taisperc, Weitin Vindegoet, Jehan Volcrave Henri VI-Pains et autres.

On pourrait s'étonner du fait que cette liste de confiscations n'est pas reprise dans le « livre » de Vane Guy. Le moment de la rédaction des deux ouvrages ne fournit aucune explication à ce sujet. En effet, le travail de Vane Guy ne sera transmis aux autorités que deux ans après la rédaction du rôle d'Ottenin Machet. Sans doute, la solution doit être cherchée dans la compétence différente des deux auteurs. O. Machet est le receveur du comte de Flandre ; Vane Guy est « recheveres en Flandre de par Mons. le Roy ». Il dépose son inventaire à Paris, où Pirenne, ou mieux, E. Mannier l'a retrouvé dans la Bibliothèque Nationale (1). Sa liste renferme les confiscations opérées dans les châtelles les plus méridionales du comté de Flandre, notamment Bourbourg, Bergues, Cassel, Bailleul et Furnes. Pourtant il appert que d'autres districts ont pris une part active à la révolte. Ainsi, notre document se rapporte à une seule et grande châtelles septentrionale du comté : le Franc de Bruges. De plus, des confiscations ont eu lieu ailleurs que dans les châtelles précitées. Seulement ces confiscations ont eu lieu au profit du comte de Flandre (2).

Revenons-en aux confiscations dans le Franc de Bruges. Leur produit — tout semble l'indiquer : receveur du

(1) H. PIRENNE, *op. cit.*, p. XLI et XLI n. 1.

(2) Voyez aussi H. NÉLIS, *op. cit.*, p. 125-126, n° 2016.

comte, absence dans le livre de Vane Guy, présence dans le fond d'archives de la Chambre des Comptes de la Flandre — revenait complètement au comte. Elles sont opérées dans les trois quartiers du Franc, dans quelques petites villes enclavées et à Bruges même. Comme il a été constaté par Pirenne pour les autres districts ayant participé, il semble que dans le Franc de Bruges également, des personnes plus aisées ont trempé dans la révolte (1).

Exception faite pour quelques gros propriétaires tels que Gérard de Moor, Guillaume d'Orscamp, Jean de Sysele et Gilles de Rumbeke, dont les possessions sont réunies sous leur nom, le classement du texte s'opérait par l'aire géographique.

En gros, le rédacteur a suivi l'ordre suivant :

- 1° Le plat-pays (feuilles 1 à 14).
- 2° Les villes (feuilles 16 à la fin).

La feuille 15, ainsi qu'une partie de la feuille 16, sont consacrées à l'énumération des biens des quatre personnes susnommées. Les quatorze premières pages se subdivisent en quartiers (Noord-, Oost- et West-Vrije) ; pour chaque quartier suit un classement par paroisse.

Le rôle mentionne des confiscations de biens pour 48 personnes dans l'Oost-Vrije, au détriment de 23 personnes dans le Noord-Vrije et à la charge de 71 personnes dans la partie occidentale du Franc de Bruges.

Dans les villes il s'agit pour ainsi dire uniquement de confiscations de maisons : à Bruges 33 maisons (ou parties de maisons) appartenant à 24 personnes sont confisquées, ainsi que deux comptoirs de change ; à Ostende, on relève 11 maisons, propriété de 9 personnes ;

(1) H. PIRENNE, *op. cit.*, p. XXXIV. — L. HENDRICKX, De sociale samenstelling van het Vlaamsche leger in den slag bij Cassel (1328), *Nederlandsche Historiebladen*, II, 1939, pp. 88-90.

pour Dixmude, il y en a 12, cinq à Damme, quatre à Oudenburg et une à Ghistelles, chaque fois au préjudice d'autant d'individus.

Le rôle de confiscations que nous publions est beaucoup plus explicite que ceux publiés par H. Pirenne. Ainsi il permet d'observer que les biens confisqués au profit du comte sont affermés pour un terme de trois ans. Le prix du fermage est également indiqué. D'autre part, il mentionne les charges qui pèsent sur les biens confisqués.

Dès lors, l'intérêt principal de la liste que nous publions réside dans le fait qu'elle est fort détaillée et qu'elle concerne une région que l'on ne retrouve pas dans les listes de confiscations de H. Pirenne. Grâce à ces informations détaillées, une analyse fouillée des possessions et de la situation matérielle et sociale des séquestrés est possible. En plus il permet de se rendre compte de façon concrète de la participation du Franc de Bruges au soulèvement contre le comte Louis de Nevers, alors que cette participation n'était connue jusqu'à présent que par des sources narratives (1). Enfin, le texte pourra être utilisé lors d'une étude comparative avec les documents publiés par H. Pirenne (2).

(1) La source la plus sûre et la mieux informée est le récit contemporain du *Chronicon comitum Flandrensium* dans *Corpus Chronicorum Flandriae* (éd. J. J. De Smet) t. I, Bruxelles, 1837, pp. 184-209. Voyez H. PIRENNE, *op. cit.*, p. XV, n. 1.

(2) Nous préparons une étude plus approfondie des données que contient le rôle publié ici sous le titre de : « De verbeurdverklaringen in het Brugse Vrije na de slag bij Cassel ».

Liste de biens confisqués après la bataille de Cassel au Franc de Bruges *

Bruges, mars 1329 (n.st.)
Original, parchemin.
Archives générales du Royaume : Chambres
des Comptes de Flandre et de Brabant.
Comptes en rouleaux n° 2923.

FEUILLE I.

Che sunt manoir, terres, rentes, fiefs et maisons four-
fait envers mons. de Flandres (1), partie acensit 3 ans
et partie nient acensit, a paiier frankement a 2 termes
en l'an, l'une moitié a le S. Jehan (2) et l'autre a le S. Ba-
von (3) l'an 29 acensit ce que Otenins (4) en a acensit
par conseil de boines gens, fait et acensit l'an 1328 ou
mois de marc, a Bruges.

PREMIEREMENT EN LE OEST VRIE (5).

En Moerkerke (6).

Bidins, f. Jehan, 1 maison et 1 mesure de terre.

(*) Les noms de lieu ne sont identifiés qu'à leur première appa-
rition dans le texte

(1) Louis, dit de Nevers.

(2) 24 juin.

(3) 1 octobre.

(4) Ottenin Machet.

(5) Oest-vrie quartier du Franc de Bruges. Le Franc de Bruges,
au sens large, était composé du Plattelandse, Appendantse et
Contribuantse. Le plat-pays proprement dit (Plattelandse) était
composé de 3 quartiers. (Voy. L. GILLIODTS-VAN SEVEREN, *Coutu-
mes du Franc de Bruges*, t. II, Bruxelles 1880, pp. 675-676. — E. VAN
DEN BUSSCHE, Ce qu'était le Franc de Bruges, *La Flandre*, VII,
1875, p. 13. Le quartier de l'Est comprenait les métiers d'Ijzen-
dijke, d'Oostburg, d'Aardenburg et de Moerkerke.

(6) Moerkerke, prov. Fl. occ., arr. Bruges.

En Hele (1).

- a* Pieres, f. Willem, 1 manoir et environ 33 ½ mesures de terre qui doit par an a diverses personnes partout environ 8 lb. par. et a mons. de Flandres 20 s. par. Item, 3 mesures de terre fief que on tient de Watier de Werve et en est hom Willems, ses filz ; tout donné 3 ans a cense par Otenin par le conseil Watier Brouckere, Jehan Louf et Pieter Taisperc a Bertezoete, femme le dit Piere f. Willem, cescune mesure pour 6 gros l'an a deus termes en l'an l'un terme a le S. Jehan et l'autre a le S. Bavon frankement.
- b* Willems, f. Willem, 1 manoir et 9 mesures de terre et doit par an a diverses personnes partout environ 3 lb. et a mons. de Flandres 6 s. par. ou environ. Donné a cense par le conseil des dessusdis Watier, Jehan et Pieter 3 ans pour 7 gros le mesure a paier chascun an frankement asdis termes de le S. Jehan et le S. Bavon a Hughe Harnart. Chrestien, filius Baudins, 1 povre manoir et 7 lines de terre. Watiers, f. Weits, 1 maison.

FEUILLE 2.

Boidin le Brouckere, 1 maison.

Gilles li Broukere, 1 maison et le fist brisier mes. Jehans Tobin et emporter envoies 5 mois puis qu'elle fu arriestee.

En Ardembourch (2).

Bauduin le Hamer, environ 38 mesures de bos gisans a Pulsebrouc (3) et doit cescune mesure par an, as briés

(^a) *En marge* : nota.

(^b) *En marge* : nota.

(1) Heile, ancienne paroisse, actuellement quartier de Sluis (Pays-Bas, prov. Zélande).

(2) Aardenburg (Pays-Bas, prov. Zélande).

(3) *Pulsebrouc*, fief et ferme à Sint-Kruis (Aardenburg).

mons., 3 d. par. et a autres gens doit lidis bos 30 s. par. par an. Item, 13 mesures de terre gisans au West lés de l'Ee (1) sour lequele terre sont assis 15 ½ lb. par an pour 1 capellerie.

Item, eut lidis Bauduins a Ardembourch 1 maison priés dou moustier S. Bavon (2) dont il n'i a que le moitié. Item, 1 autre maison la il demorit et se femme ausi, seant delés le maison Pieron Monnin le clerc.

En Niewekerke (3).

- a Huwes Blauwel, f. Beukels, 2 mesures de bos et doit chescune mesure, as briefs mons., par an 3 d. par. Item, 9 mesures de terre gisans oest Ardembourch et doit celle terre par an, as briefs mons., 7 s. 3 d. Item, 4 mesures de fief que on tient de Clais de le Barle. Et vient tous cis avoires dessusdis de se femme. Item, de lui mesme venant, 1 manoir et 32 mesures de fief gisans a Niewekerke dalés Oestbourch (4) et le tient on de mons. de Flandres, douquel fief li mere Blauwel tient a se vie le moitié. Item, 9 mesures de fief qu'on tient de Hughe le Jonghe gisant a Niewekerke. Item, une mayerie gisant a Elmare (5) ; donné 3 ans a cense le moitié des 32 mesures de fief que on tient de mons. de Flandres a Jehan Blauwel, f. Beukel, par le conseil Pieter Beniart et Pieter Taisperc pour 18 gros le mesure. a paiier cascun an a le S. Jehan et a le

(^a) *En marge* : nota.

(1) Cours d'eau en Flandre zélandaise (Aardenburg).

(2) Abbaye bénédictine à Gand.

(3) Nieuwkerke, commune et paroisse près de Groede (Pays-Bas, prov. Zélande).

(4) Oostburg (Pays-Bas, prov. Zélande).

(5) Cours d'eau, également le nom d'une ferme étant un prieuré dépendant de l'abbaye de St.-Pierre à Gand, aux environs d'Ijzen-dijke (Pays-Bas, prov. Zélande).

S. Bavon. Item, une maison en le ville d'Ardembourch ou il demoroit et y avoit le moitiét seant dalés Saint Jorge (1).

Item, une mayerie a Elmare^a

En le parroce S. Bavon (2) d'Ardembourch.

Willems, f. signeur Hughe, 54 mesures de fief et 1 maison sus seant que on tient de l'avoir de le Hide (3).

Item, 16 mesures et 2 lines de fief gisans au Balkemeulne que on tient de mons. de Prat (4) et tient se mere a se vie le moitiét de ces 2 fiefs.

Wulf le Hamer avoit 1 maison en Ardembourch seant en le rue Nostre Dame.

Les 2 maisons Bauduin Caneel gisans ou marchiét d'Ardembourch.

En le parroce de Maldegheem (5).

Willems, filius Wilts, 2 manoirs, 7 mesures de terre et doit a l'abbait de Zoutendale (6) chascune mesure par an environ 3 s. par. Item, 3 1/2 mesures qui doit cescune mesure au signeur de Maldenghiem (7) 25 d. par. et

(^a) *Cet article est barré.*

(1) Chapelle et hameau entre Heile et Aardenburg.

(2) Sint-Baafs, paroisse d'Aardenburg s'étendant également à l'ouest de cette ville (Pays-Bas, prov. Zélande).

(3) *Hide* (Yde) fief et ferme à Aardenburg.

(4) Baudouin de Praet (Voy. J. SABBE, *De Ondergang van twee Vlaamse adellijke Geslachten in de 14^e eeuw : de Heren van Westegem en van Praet, Handelingen... Société d'Émulation te Brugge*, CIII, 1966, p. 17).

(5) Maldegem (prov. Fl. or., arr. Eeklo).

(6) Abbaye de chanoines réguliers de Saint-Augustin à Maldegem.

(7) Philippe IV, dit le Grand, seigneur de Maldegem. (Voy. Comtesse DE LALAING, *Maldeghem la loyale*, pp. 93-94 et pp. 242-244).

1 poule. Item, 12 mesures de terre qui doit, as briefs mons., cescune mesure 6 s. par. par an.

Somme des terres le dit Willem : 22 $\frac{1}{2}$ mesures.

Dierekins Heregheer, 1 povre manoir et pau de terre.

FEUILLE 3.

En Eclo (1).

Jehan de le Moureweghe, 32 mesures de terre et doivent a Jehan Roukeloes par an 26 s. 6 $\frac{1}{2}$ d. et, as briefs mons. de Flandres, 12 s. 1 d. et a l'abbait de S. André (2) 8 s. par. par an. Item, a l'hospital de Gand 8 s. par an et a Bauduin de Wulescoet 6 s. par an.

Pieres de le Heyde environ 25 $\frac{1}{2}$ mes. de terre de lequele les 13 $\frac{1}{2}$ mesures doivent par an a mons. de Flandres cescune mesure 16 d. par ; et a autres gens lesdictes 13 $\frac{1}{2}$ mesures : doivent en somme 6 s. par an ; et les autres 12 mesures doivent a Jehan Roukeloes cescune mesure 20 d. par. par an et a l'eglize d'Eclo par an : en somme 29 s. 6 d. par. Item, 4 lignes de preit qui doivent par an a une capellerie d'Eclo : en somme 27 s. 1 $\frac{1}{2}$ d. par. et a mons. de Flandres cescune mesure par an 9 d. par.

Willems le Wielmakere, 1 maison en Eclo.

En Maldenghiem.

Le maison Chrestien Lokeminne et doit par an de cense 10 s. par. a Diereken f. Lambeis et 1 capon.

Le maison Watier de Driest.

(1) Eeklo (prov. Fl. or. ch.-l. d'arr.).

(2) Abbaye bénédictine à Saint-André-lez-Bruges.

En Roulers (1) dalés Ardembourch.

Hanin le Parmentier, 1 povre maison et 2 mesures de terre et doivent a Gossin de Roulers cescuns bonniers 40 d. par. par an.

En le parroce S. Jehan (2) dalés Ardembourch.

Watiers le Wert, 1 manoir et 36 mesures de terre et doit cescune mesure par an a mons. de Flandres 3 d. par. et les 5 $\frac{1}{2}$ mesures de ledicte terre doivent par an : en somme al capellerie 18 s. par.

FEUILLE 4.

Willems li Brauwiers qui fu justichiés a Ardembourch pour aucunes mespersures, 1 manoir et 19 mesures de terre, atout 11 enfans, et doit cescune mesure, as briefs mons. de Flandres, par an 3 d. par. et les 5 mesures de ledicte terre : doivent en somme par an au cureit de S. Jehan 38 s. 4 d. par. ; et li remanans doit par an a le vie d'une beghine : en somme 18 s. par et 5 lopins de soile. Et li moitiés de le terre et manoir dessus dit appartient as dessusdis 11 enfans de par leur mere.

En le parroce S. Eloy (3).

Alard Sinme, 1 manoir, demi molin et le tierce part d'un molin et 4 $\frac{1}{2}$ mesures de terre, doit par an 20 s. par.

En Noevegheme (4).

Gilles, f. Noits, 1 povre maison et 1 mesure de terre ensamble avoec se suer.

(1) Roeselare, village disparu près d'Aardenburg.

(2) Sint-Jan-in-Eremo (prov. Fl. or., arr. Eeklo).

(3) Paroisse près d'Oostburg (Pays-Bas, prov. Zélande).

(4) Noevegheme, lieu non-identifié, probablement en Flandre zélandaise.

Bloc, f. Jehans, 1 maison.

Jehans Lanchals, 1 manoir et 7 mesures de terre pau plus ou mains, doit par an en diverses parties 36 s. partout.

En Sconendike (1).

Hanin Nonnebroec, 1 malvaise maison.

Ernoul, f. Ernoul, 3 mesures de terre qui vinrent de par se femme.

Woutre Coutysere, 1 maison.

Roet Storm, 1 maison.

Jehans, f. Hanin, f. Bette, 1 maison.

Maes, f. Alard, prestres, 1 maison.

En Housmanskerke (2).

Jehans le Wert, 1 manoir 3 ½ mesures de terre et doivent en somme par an a signeur Gille Brunghier, chapellain, 20 s. par.

Pieres le Wert, 1 manoir et 5 ½ mesures de fief que on tient de mons. de le Wastine et 4 ½ mesures de terre.

Gille le Wert, 1 manoir et 15 mesures de terre gisans en le Bodeme (3).

FEUILLE 5.

Wautier Storem, 1 manoir ensamble avoec ses enfans de ce premiere femme. Le tierce part d'un molin estant sour le herewech. Item, le tierce part d'un autre molin estant en Wrabardich (4). Item, 24 mesures de terre dont les 2 ½ mesures est fiefs et le tient on de Jehan

(1) Schoondijke (Pays-Bas, prov. Zélande).

(2) Osemanskerke, paroisse disparue près d'Oostburg.

(3) *Bodem*, terrain à Osemanskerke (voy. DE FLOU, *Woordenboek der Toponymie*, II, Gand, 1921, col. 199).

(4) *Wrabardich*, Vrabersdyc, hameau à Schoondijke.

Storem, fil sen frere. Et sour les 4 lines de le dicte terre doit on, pour l'anniversare, 11 s. par. par an ; et les 9 mesures de le dicte terre appartiennent li moitiés asdis enfans ; et les 15 mesures de terre qui appartiennent audit Watier doivent a Lizebette Cox par an en somme 6 lb. 10 s. par. et 2 heus de fourment. Item, 9 mesures de terre gisans en le parroce d'Isendike (1) qu'il prist en mariage avoec sa darraine femme, doivent a une capplenie par an en somme 3 ½ lb. par. Item, 16 mesures de terre gisans en Watervliet (2) qu'il prist ausi avoec se dicte darraine femme et doit. Item, prist il en mariage avoec se dicte femme 44 s. de rente gisans sour 4 mesures de terre en Watervliet et les paie Jehans f. Wilts.

Gilles Lap, 1 povre maison.

Hanin Lap, 1 povre maison.

En S. Katerine (3) ou mestier d'Ysendike.

Willekin, f. Wouters, 1 povre maison et 8 lines de terre et doit par an a pluseurs personnes environ 10 s. par. ;
 a donné a cense, par le conseil Pieter Tempelare, a Bette, f. Betten, 3 ans pour 7 gros le mesure a paier as dis termes.

En Watrevliet.

Jehans, f. Wilts, 1 manoir 8 mesures de terre et doivent en somme par an a Bauduin Stommelin 56 s. par. Item, 4 mesures de terre qui doivent a Watier Storem par an en somme 44 s. Item, 4 mesures de terre sour quoi li manoirs siet. Et doivent les terres toutes dessus dictes, as briefs mons., par an cescune mesure 3 d. par.

(^a) *En marge* : nota.

(1) Yzendijke (Pays-Bas, prov. Zélande).

(2) Watervliet (prov. Fl. or. arr. Eeklo).

(3) Paroisse au sud-est d'Oostburg, au métier d'Ijzendijke.

Jehans, f. Clais, li juvenes, 1 povre maison et 3 $\frac{1}{2}$ mesures de terre et doivent as enfans Clais de le Pitte en somme 20 s. 6 d. par. par an. Item, 4 mesures de terre qui doivent a l'eglize et au S. Esprit de le Piete (1) en somme 30 s. par. par an. Et paie cescune mesure de le terre dessus dicte, as briefs mons., 3 d. par. par an. Jehans Stampart, 1 manoir et 11 $\frac{1}{2}$ mesures de terre et doivent a me dame de Prat par an en somme 16 s. par.

FEUILLE 6.

Jehans Commer, 1 maison et 15 mesures de terre ; et doivent as Willemins (2) par an en somme 20 s. par. ; et cescune mesure doit par an, as briefs mons., 3 d. par.

- a* Jehans le Scotelare (3), 2 mesures de terre qu'il prist avoec se femme et doit cescune mesure, as briefs mons., 3 d. et les tient en cense Coppins li Doiiens.

Jehan Dullart, 1 povre maison.

Jehans Spechals, 1 povre manoir.

Goet Hughe, 1 povre maison.

Sohier le Vos, 1 povre manoir et 1 molin a oyle et 3 mesures de terre pau plus au mains, fief que on tient de Watier le Scouthiete.

(*b*) *En marge* : nota.

(1) Piete, Ter Piete, lieu-dit près de la frontière (uytterste pale) du Franc de Bruges Watervliet-Ijzendijke.

(2) Monastère des Willelmites à Bouchoute, sous la juridiction de Watervliet (voy. P. JANSSENS, *De voorgeschiedenis van het Wilhelmiatenklooster te Brugge, Handelingen... Société d'Émulation*, XCIX, 1962, p. 72).

(3) Bourgeois et — plus tard — échevin de Bruges (voy. L. GILLODTS, *Inventaire des archives de la Ville de Bruges*, t. II, Bruges, 1873, p. 435).

EN LE NORT VRIE (1).

En Niemeustre (2).

Willems Mannart, 1 manoir, 26 mesures et 1 line de terre et doit a Katherine, veve Symon Louis, a se vie, par an 4 heus de fourment.

Jehans, f. Jehan Lammins, 2 1/2 mesures de fief que on tient de me dame femme mons. Rikewart Standart.

En Clemskerke (3).

Rikewart de Strate (4), 1 manoir, 25 mesures, 1 line 3 mesures et 1 line de terre. Et doivent par an les 25 mesures a plusieurs personnes 24 s. Et les 3 mesures et 1 line doivent par an environ 14 s.

Lambers f. Verbielen, 1 manoir 7 1/2 mesures de terre et doit a Boidin f. Noids par an 6 heus de fourment.

- ^a Willem Drinchuut, 1/2 d'une povre maison 3 mesures 1 line de terre doit par an tout 2 s. par. Donné a cense 3 ans, par le conseil Wetin Vindeghoet et Pieter Taisperc, le mesure pour 14 gros a Griele, femme le dit Willem, a paier cescun ans asdis termes frankement.

Heine Zane, 5 mesures et 50 verghes de terre dont les 4 mesures doivent par an 4 s. 7 d. par. et le mesure et 50 verghes doivent par an 10 s. 4 d.

(^a) *En marge* : nota.

(1) *Nort-Vrie*, quartier du Franc de Bruges, s'étendant entre Klemskerke, Zedelgem (prov. Fl. occ. arr. Bruges), Bruges et Damme.

(2) Nieuwmunster (prov. Fl. occ., arr. Bruges).

(3) Klemskerke (prov. Fl. Occ., arr. Ostende).

(4) Membre de la famille van Straten : fils de Guillaume VIII (?) (voy. Ch. Piot, *Notice historique et généalogique de la maison de Straten*, Bruxelles, 1877, p. 44).

En Utkerke (1).

Sires Niclais de Mons., 13 mesures de fief que on tient de Gervin Boinin et 8 mesures et 1 line de terre. Et doit cescune mesure par an, as briefs de le cambre, 27 d. par. Item, 11 mesures et 2 lines et 1 manoir. Et doit par an 17 s. par.

En Coudekerke (2).

- a Jehans, f. Arnoud Machs, 1 maison et 4 mesures et demie de fief que on tient des enfans de Mourkerke. Donné a cense 3 ans a Jehan Stullard, cascune mesure pour 28 gros, par le conseil Wetin Vindeghoet et Pieter Taisperc, a paiier asdis termes frankement.

FEUILLE 7.

Hanin Wintre, 1 quart d'une maison et 1 mesure de terre.

En Wascapelle (3).

Lambers Bonin (4), 1 manoir 4 mesures de fief que on tient de mons. de Flandres., desqueles une femme tient a se vie les 2 mesures. Item, 8 mesures de fief que on tient des enfans de Dudzele. Item, 13 mesures de terre qu'il achata dou sien propre.

(^a) *En marge* : nota.

(1) Utkerke (prov. Fl. occ., arr. Bruges).

(2) Heist (prov. Fl. occ., arr. Bruges).

(3) Westkapelle (prov. Fl. occ., arr. Bruges).

(4) « Capitaine » de la révolte dans le Franc de Bruges. (Voy. H. PIRENNE, *op. cit.*, pp. 180-182. — *Corpus Chronicorum Flandriae*, I, pp. 188-207).

Jehans de Kalkiete, 6 mesures de fief que on tient des enfans de Dudzele. Item, 4 mesures de terre.

Pieres de Kalkiete, 4 mesures de terre.

Adam, f. Gherolf, 1 manoir et 6 mesures de terre. Et doit a Jehan de Hele 4 lb. par. par an. Et a l'eglize de Wascapelle 20 s. et a Bruges 5 s.

Chrestiens, f. Jehan Vermiesone, 5 mesures de fief que on tient de Jehan, sen frere. Item, 5 $\frac{1}{2}$ mesures de terre.

Jehan, f. Willems, f. ver Adelisse, 1 manoir et 12 mesures de terre dont les 4 mesures doivent a 2 vies par an 4 heus de fourment : Item, en tient ses freres 2 mesures 1 line et 25 verghes et sour le remanant a li mestres de le Keuvle (1) 4 lb. de gros.

En Ostkerke (2).

Lamsin de le Vliete, 2 $\frac{1}{2}$ mesures de fief que on tient de Jehan Zonderlant. Item, 4 mesures et 1 line de terre.

Pieter Wotier, 1 manoir 11 mesures de terre doit par an a mons. de Flandres et a pluseurs persones 51 s. par.

^a Jehan Zonderlant, 5 mesures de fief que on tient dou signeur de Haissove (3), donné a cense 3 ans, par le conseil Wetin Vindegoet, a Hanekin le Scrodre pour 20 s. par an par le mesure a paiier frankement asdis termes.

En Lisseweghe (4).

Jehans, f. Imezoete, 1 manoir et 11 mesures 2 lines et 40 verghes de terre et doit par an en tout a pluseurs persones 18 s. par.

(^a) *En marge* : nota.

(1) Keuvel ferme à Knokke et Westkappelle (Voy. K. DE FLOU, *op. cit.*, VII, Bruges 1927, col. 703).

(2) Oostkerke (prov. Fl. occ., arr. Bruges).

(3) Ayshove, seigneurie dans les communes d'Ardoonie (prov. Fl. occ. arr. Roeselare) et de Koolskamp (prov. Fl. occ., arr. Tielt). (Voy. K. DE FLOU, *op. cit.*, I, Gand, 1914, col. 407).

(4) Lissewege (prov. Fl. occ., arr. Bruges).

Chrestiens, f. Hanes, demi manoir 16 mesures et 50 verghes de terre.

Chrestiens, f. Jehan, 1 maison 5 mesures de terre pau plus ou mains, doit par an a pluseurs persones environ 40 s.

En le Cnoke (1).

FEUILLE 8.

Thiery, f. Jehan, f. Sohier, 1 maison et 6 mesures de terre.

Wouterman Catart le jovene, 1 manoir et 10 mesures de terre venans de lui mesmes Et doit par an a pluseurs personnes a mons. Rikewart Standart et mons. Phelippe de le Poule 25 s. et a l'eglize 9 s.

EN LE WEST VRIE (2).

En Marchem (3).

Chrestiens Heineman, 1 maison et 8 lines de fief que on tient de Rikewart de Keuvelare et 6 mesures et 1 line de terre qui paie a Jehan Reifin entour 5 s. par. par an et as nonnes de Merchem (4) 4 s. par.

Jehan Hiere, 4 mesures de fief que on tient de Jehan de le Capelle. Item, 6 mesures de terre doit 20 s. par an.

Jehans Troest, 7 mesures 2 lines et 40 verghes de terre

(1) Knokke (prov. Fl. occ., arr. Bruges).

(2) *West-Vrie*, quartier du Franc de Bruges, s'étendant à l'ouest et au nord de la ligne Klemskerke-Zedelgem-Merkem. Sa limite occidentale était formée par la frontière du Franc (Voy. H. Nowé, *Les baillis comtaux de Flandre*, Bruxelles 1929 (Acad. roy. de Belgique, Mémoires) : carte entre les pp. 16-17).

(3) Merkem (prov. Fl. occ., arr. Diksmuide).

(4) Monastère de Bénédictines à Merkem.

gisans en Womme (1) a pau de rente. Item, 8 mesures de fief appartenant jadis au dit Jehan, fendut dou fief Franse, sen frere, et que on tient de me Dame de Merchem (2).

En Wommes.

Clais le Vos qui gist encore a Ardembourg en prison, environ 40 mesures de terre de lequele 3 bastart en tienent 7 mesures et paie cescune mesure 6 d. et 1 poule a Watier de Womme cescun an.

Stassins Lauwart (3) qui moru a Cassiel (4) et estoit du terroir de Furnes (5), 33 mesures 1 line et 12 verglies de fief que on tient de me Dame de Merchem. Item, 12 mesures de terre dont les 2 appartiennent a lui et li remanans a ses freres et a ses seurs. Si en doit on cescun an a ceaus dou Temple 8 s. par. de cescune mesure.

En Clerkes (6).

Willem Heremar, une part d'une maison et 2 mesures de terre et paie le mesure cescun an 4 d. par.

(1) Woumen (prov. Fl. occ., arr. Diksmuide).

(2) Élisabeth, femme de Robert d'Ailly (Voy. E. WARLOP, *De adel te Oudenburg vóór 1330*, *Vlaamse Stam*, I, 1965, p. 240. — CHANOINE DE JOIGNY, *Manuscrit relatif aux Seigneuries de Flandre* (éd. H. de Limburg-Stirum). *Annales du Cercle archéologique et historique d'Audenarede*, VII, 1926, p. 362).

(3) Habitant d'Eggewaartskapelle (prov. Fl. occ., arr. Veurne) figurant dans la liste publiée par H. Pirenne (Voy. H. PIRENNE, *op. cit.*, p. 45).

(4) Cassel (France, dép. Nord).

(5) Veurne (prov. Fl. occ., ch.-l. d'arr.).

(6) Klerken (prov. Fl. occ., arr. Diksmuide).

En Yessines (1).

Wetin Gerard, 5 lines de terre et paie a Watier de Wommes 2 espins d'avaine et a le veve Sohier de Stelland 2 espins d'avaine et a Jehan le Scouthiete et a le demisieie de Lo (2) 5 achtendiaus d'avaine.

- a* Willem Bastin, 1 mesure de terre 50 verghes mains et paie a Michiel Ghulse 8 s. par. par an. Donné a cense a Michiel Ghulse, par le conseil Watier de le Hauwe, 3 ans a paiier frankement asdis termes pour le mesure 8 s. par an.

En le Berst (3).

Hanin le Courte, 1 maison 3 1/2 mesures de terre pau plus pau mains et paie a mons. de Prat cescun an 3 s. par.

Hanin le Ketelboetere, 1 malvaise maisonchiele.

En Coukelers (4).

- b* Willem Hanart, 1 maison et 17 mesures de terre pau plus ou mains, dont Kasins de Coukelare a cescun an des 15 mesures 9 s. par. par an et me Dame de Chisoing (5) a des 2 mesures 9 d. par. par an ; doné a cense, par le conseil Wetin Vindegoet, Lamsin Wandelard et Pieter Taisperc, 3 ans a Maroie, femme ledit Willem, pour

(^a) *En marge* : nota.

(^b) *En marge* : nota.

(1) Esen (prov. Fl. occ., arr. Diksmuide).

(2) Lo (prov. Fl. occ., arr. Diksmuide).

(3) Beerst (prov. Fl. occ. arr. Diksmuide).

(4) Koekelare (prov. Fl. occ., arr. Diksmuide).

(5) Cysoing (France, dép. Nord). A ce moment les seigneurs de Cysoing étaient Jean de Walincourt et Béatrix de Cysoing, sa femme (M. VANHAECK, La généalogie des seigneurs de Cysoing aux XIII^e et XIV^e siècles. *Bulletin de la Société d'Études de Cambrai*, XXXV, 1935, pp. 211-220).

FEUILLE 9.

7 $\frac{1}{2}$ gros le mesure, par an a paiier frankement as dis termes ; pleges Jehans Caillau.

Willems li Clercs, une maison a lequele ses enfes de se premiere femme partist a moitié. Item, 1 $\frac{1}{2}$ mesure de terre que on dist qui appartient a sen enfant.

Clais Franke, 1 malvaise maison et 10 $\frac{1}{2}$ mesures de terre pau plus ou mains, et doit a Watier de Wommes li terre 40 d. par. et 4 espins d'avaine par an et a autres pluseurs personnes 8 s. 3 d. et 2 espins d'avaine par an.

Willems Fie, un manoir et 7 mesures de terre pau plus ou mains, et doit li terre a Watier de Wommes 10 s. 7 d. par an par. et a Kasin de Coukelare 11 d.

a Jehans Bollard, 1 manoir et y partent si enfant, et l'apiel lon ten Berghe, et entour 22 mesures de terre dont il en y a de fief 8 mesures que on tient de Kasin de Coukelare. Et doivent les autres 14 mesures de terre a diverses persones environ 8 s. par. et 22 mesures de wastine, que on appiele Wijtsghoet, gisant en Ychtenghiem ; donné a cense a Griele, veve Willem Bollard, par le conseil Wetin Vindegheot, Lamsin Wandelart et Pieter Taisperc, 3 ans pour 7 s. par. le mesure l'an a paiier frankement as dis termes.

b Lamkin Wetins, 1 part d'une povre maison et 4 mesures de terre gisans en Ychtenghiem (1) et en Cokelare. Et ce qui en gist en Ychtenghiem doit a Jehan Drussatre 9 d. par. par an. Et ce qui en gist en Coukelare en doit a Kasin de Coukelare par an 12 d. par. ; donné a cense,

(*a*) *En marge* : nota.

(*b*) *En marge* : nota.

(1) Ichtegem (prov. Fl. occ., arr. Ostende).

par le conseil des dessus dis, a Grielekin Wetins 3 ans pour 6 s. 4 d. par. le mesure par an a paiier frankement asdis termes ; pleges Hanin Wandelard.

Hanin Noidin, 1 manoir et 8 mesures de fief que on tient de Kasin de Coukelare et 6 mesures de terre lequele doit pour cescune mesure, as briefs mons., 1 d.

Wetin Sanctus, 1 manoir et 5 mesures de terre et doit a Willem Reifin 21 d. par. par an et a Kasin de Coukelare 28 d. par. et a Jehan le Drusatere 3^a d. par.

En Ychtenghiem.

Jehan, f. Michiel, 1 manoir et 2 lines de fief que on tient de mons. de Namur (1) et 4 mesures de terre qui doivent par an a l'eglize Saint Sauveur en Bruges 40 s. par. Item, 2 lines de terre qui doivent par an a l'eglize d'Ichtenghiem 4 s. 4 d. Item, 3 mesures de terre qui doivent a l'eglize de S. Bertin (2) 4 s. 2 d. par an. Item, 3 mesures de terre qui doivent par an a l'eglize d'Ichtenghiem 12 d. par ; Item, 3 mesures de terre qui doivent a l'eglize de S. Bertin 4 s. par. Item, 1 mesure de terre qui doit a Kasin de Coke-lare 17 d. par. par an. Item, 4 lines de terre qui doivent a Gherolf Refin 12 d. par. par an. Item, 3 mesures et 1 line de terre qui doit au S. Esprit, au cureit et au coustre d'Ichtenghiem 4 s. par. par an.

Hanin Vellebier, 1 malvaise maison 5 mesures de terre qui doivent a me Dame de Chysoing 4 d. par. et 2 poules et a Ernoul le Gous 28 d. par et a Watier de Wommes 14 d. par. et a Kasin de Cokelare 10 d. par. Et c'est avoir calenge Hanekin, f. Clais, f. Trisse.

(^a) *Correction de 12.*

(1) Jean I^{er}, comte de Namur (1276-1330).

(2) Église et abbaye de Saint-Bertin à Saint-Omer (France, dép. Pas-de-Calais).

Encore en Ychtenghiem et en Coukelare.

- a* Ernoul le Ghous, 28 mesures de fief que on tient de Kasin de Coukelare ; et doit on a ce fief plusieurs services et rentes. Et en gisent en Ichtenghiem entour 3 mesures de preit, avoec parçonniers, si frere et ses suers. Et doit chis dis fiefs a Kasin de Coukelare par an 5 s. 1 ½ d. par. par an. Item, gisans en Bredeney (1) 1 manoir et 23 mesures de terre ensamble avoec sen frere et se suer. Donné a cense, par le conseil Henri VI pains (2) 3 ans le tierce part Ernoul ^b de 23 mesures de terre a Bauduin le Goes a oes Hanekin et Griele frere et suer ledit Ernoul pour 9 s. de gros tournois par an a paiier frankement as dis termes.

En Artrike (3).

Colin Cuts, 1 manoir et 3 mesures et 1 line de terre qui doit au provost de S. Donas (4) 2 heus d'avaine.

En Vlargelo (5).

FEUILLE 10.

11 .1

12 .5

- c* Henri Domas, 2 manoirs et environ 36 mesures de terre dont 17 mesures en gisent en Keyem (6) et doivent 17 s.

(^a) *En marge* : nota.

(^b) *Ajouté au-dessus de la ligne.*

(^c) *En marge* : nota.

(1) Bredene (prov. Fl. occ., arr. Ostende).

(2) Il s'agit bien d'un nom de famille.

(3) Aatrijke (prov. Fl. occ., arr. Bruges).

(4) Saint-Donatien, prévôté et seigneurie ecclésiastique de ce nom à Bruges.

(5) Vladslo (prov. Fl. occ., arr. Diksmuide).

(6) Keiem (prov. Fl. occ., arr. Diksmuide).

par. par an ; et 19 mesures gisant en Vlargelo doivent a mons. de Prat 1 espint d'avaine velue et demi poille et 10 d. du service a le renenghe 11 espins d'avaine. Et la li manoirs est en Vlargelo a il a sus de rente par an et pluseurs autres avoec lui 29 s. par. Donné a cense, par le conseil Watier Couvent, 3 ans a Lizebette, femme ledit Henri, pour 8 s. par le mesure par an a paiier frankement asdis termes.

Watiers Aket, 6 mesures de terre pau plus ou mains.

En Keyem.

Henris, f. Lammins, 1 manoir et 19 mesures de terre pau plus pau mains et doit cescune mesure par an 13 par.

En Leke (1).

- ^a Willem Teur, 1 manoir et environ 25 $\frac{1}{2}$ mesures de terre et demi molin et 4 lines akerlants dont il en appartient a ses enfans depar le mere 11 $\frac{1}{2}$ mesures. Et doit cescune mesure a diverses personnes 5 s. par. par an et paient les 5 mesures 25 spins de fourment par an. Ensi demeure au dit Willem Teur 14 mesures et demie de terre. Donné a cense 3 ans, par le conseil Jehan Haket, Clais le Gois et Pieter Taisperc, a Jehan le Sac pour 14 gros le mesure a paiier frankement par an asdis termes et sensi est que les 2 $\frac{1}{2}$ mesures de ledicte terre ne doivent point de fourment ensi que on dist que elles le doivent, li dis Jehans doit paiier cescun an asdis termes a mons. de Flandres pour lesdictes 2 $\frac{1}{2}$ mesures 12 $\frac{1}{2}$ espins de fourment avoec lesdites 14 s. Item, a li dis Willems Teur environ 4 mesures de terre gisans ou Couter delés Leke ; ct doit cescune mesure l'an 4 $\frac{1}{2}$ s.

(^a) *En marge* : nota.

(1) Leke (prov. Fl. occ., arr. Diksmuide).

Robin Hanin Masins, 1 manoir 9 mesures de terre et doit cescune mesure 12 par. et 17 s. as povers de Sande (1) par an et 8 s. par an au provost de S. Amand (2).

- ^a Danyel Corenloes, 1 manoir avoec ses fillastres et 12 ½ mesures de terre appartenant seulement audit Danyel et doit par an 6 s. par. a pluseurs personnes ; donné a cense, par le conseil des dessus dis, les dictes 12 ½ mesures de terre 3 ans a Pieter, f. Clais, pour 13 s. 4 d. l'an par. a paiier frankement asdis termes.

Pieters, f. Pieter (3), qui demora mors a Cassiel, bourgeois de Noefport (4), 5 ½ mesures de terre, doit le mesure a diverses persones 4 s. par. Item, 1 fief de 40 s. par. par an que on tient de Gille Roussiel, lesquels 40 s. les persones qui s'ensuiwent doivent : premiers Pieter, f. Willem, 28 s., me demisiele Teleboins Colin Meulnare

(b) Hanin Volkier (c) Hanin Zuanke (d)
Hanin Talin (e)

En Score (5).

Gille Witart, 1 manoir avoec Clais, sen fil, et 27 mesures de terre et doit as frerines et a autres pluseurs gens 5 s. par. par an et 12 d. a l'eglize.

(^a) *En marge* : nota.

(^b) *En blanc*.

(^c) *En blanc*.

(^d) *En blanc*.

(^e) *En blanc*.

(1) Zande (prov. Fl. occ., arr. Ostende).

(2) Saint-Amand-en-Pévèle (France, dép. Nord).

(3) A identifier avec Diederick f. Diederick (?) (Voy. H. PIRENNE, *op. cit.*, p. 84).

(4) Nieuwpoort (prov. Fl. occ., arr. Veurne).

(5) Schore (prov. Fl. occ., arr. Ostende).

- a* Gilles, f. Gilles Witart, 1 manoir 8 mesures de terre 1 line mains, qui doit as frerines a Lille (1) cescune mesure 5 s. par. par an et 12 d. a l'eglize. Item, 7 lines de fief gisans ou mestier le Camberlenc (2) ; donné a cense 3 ans, par le conseil Jehan Volcrave, Ghizelin, f. Gossuin et Henri VI pains a Griele, femme Gille Witart le jovene, fugitif, pour 16 s. par. le mesure l'an a paiier asdis termes.
- b* Willem, f. Clais le quart d'un manoir et environ 5 mesures de terre qui doit par an 5 s. as frerines et a l'eglize 12 d. Donné a cense 3 ans, par le conseil des dessus dis, a Jehan Myeus pour 15 s. par le mesure l'an a paiier frankement asdis termes.

FEUILLE II.

- c* Pieter Barat, 1 manoir 5 mesures de terre et doit li mesure de cense par an a Willem le Hoedemakere 5 ½ s par. par an et environ 12 d. a l'eglize. Donné a cense 3 ans, par le conseil des dessus dis, a Jehan Thieri pour 14 s. par. l'an le mesure a paiier frankement asdis termes.

En Zevecote (3).

Watier Waze, 1 manoir, parçonnier avoec sen fillastre et 1 ½ mesure de terre de lui mesme et doit par an a

(^a) *En marge* : nota.

(^b) *En marge* : nota.

(^c) *En marge* : nota.

(1) Probablement ces « frerines » doivent être identifiées avec les sœurs du Béguinage Sainte Élisabeth à Lille (Voy. H. PLATELLE, Esquisse de la vie religieuse de Lille au XV^e siècle. *Handelingen « Société d'Émulation »*, CIII, 1966, p. 142).

(2) *Camerlinxambacht* comprenait les paroisses de Stene, Leffinge, Slijpe, Middelkerke, Mannekensvere, Wilskerke et Westende (prov. Fl. occ., arr. Ostende).

(3) Zevekote (prov. Fl. occ., arr. Ostende).

diverses personnes environ 10 s. par. et 7 lines de terre qu'il prist en mariage avoec se femme et doit li mesure 6 s. 6 d. par. Item, 4 lines de terre sour lequele li manoirs esta et vint dou pere de ses fillastres.

Et doit cescune mesure par an 6 s. 6 d.

Hanin, f. Clais Reinghier, 1 maison 3 mesures et 41 verghe de terre.

En Moere (1).

Willems Crunard, demi manoir 2 $\frac{1}{2}$ mesures et 56 verghes de terre, liquele terre doit par an a Marie, veve Ghizelin, f. Pieters, par an 18 s. par. Et cescune mesure doit encore par an 2 s. par a mons. de Ghistiele.

Hanin, f. Michiel Mersemans, 1 malvaise maison $\frac{1}{2}$ mesure de terre qui vint de par se femme et doit cescune mesure par an a mons. de Ghistiele (2).

En Ghistiele (3).

Rogiers Monac (4), 1 manoir dedens le ville de Ghistiele et 5 mesures de fief gisans deleis l'abbeye S. Godelief (5) et le tient on de mons. de Ghistiele. Item, 5 mesures de fief que on tient assi de mons. de Ghistiele gisans deleis le zut molin de Ghistiele. Item, 2 lines de terre illoec gisans. Item, 7 mesures de fief que on tient de l'escouthieterie de Ghistiele. Item, 10 lines de fief gisans en Westkerke (6) deleis le Ware (7) que on tient de mons.

(1) Moere (prov. Fl. occ., arr. Ostende).

(2) Jean V, seigneur de Ghistelles († 1346). (Voy. J. GAILLIARD, *Bruges et le Franc*, t. I, Bruges 1857, p. 87).

(3) Gistel (prov. Fl. occ., arr. Ostende).

(4) Voyez H. PIRENNE, *op. cit.*, p. XXXIII et 222.

(5) Abbaye des Bénédictines à Gistel.

(6) Westkerke (prov. Fl. occ., arr. Ostende).

(7) Ware, au cours d'eau et digue servant de chemin à Gistel et à Westkerke. *Westkerke deleis le Ware*, se rapporte à une section de Wateringue.

de Ghistiele et doit par an 15 capons. Et de ce fief est hom Wattekens se fille. Item, 6 mesures de fief gisans en Westkerke que on tient de mons. de Ghistiele. Et en est hom Wattekens, se fille. Item 10 $\frac{1}{2}$ mesures de fief gisans en Westkerke que on tient de Rogier de Herceberghe. Et fu cis fiefs achetés de l'avoir se femme. Item, 25 mesures de terre pau plus ou mains gisans entour le manoir ou il soloit manoir. Et doit par an 6 lb. par. pau plus ou mains et 2 capons. Item, 25 mesures de terre gisans nort de Ghistiele et cela tient se femme a se vie par sen premier marit. Et doit par an entour 25 s. 4 d. par. et une poise et 1 quartron de froumage. Item, 4 mesures et 2 lines de terre gisans a Henri Monaxdike. Et doit par an cescune mesure a l'eglize S. Winoc de Berghes (1) 4 s. 2 d. par. Item, 1 mesure de terre. Item, 5 lines de terre gisans ou mestier dou Camberlenc. Item, 3 $\frac{1}{2}$ mesures gisans en l'Oestmat. Item 3 $\frac{1}{2}$ mesures de terre gisans ou mestier mons. Wouterman (2).

Somme des fiefs Rogiers : environ 36 mesures et 2 lines de terre. Et d'iretage environ 65 mesures de terre. Jehan Monac de Oest ut 1 manoir seant en le Rame et 4 mesures et 50 verghes de terre gisans deleis les Mesiaus. Item, 1 mesure qu'il prist a mariage avoec se femme et doit par an 23 d. par.

En Slijpes (3).

- a* Gilles, f. Gillion, 1 manoir ensanle avoec se mere et 18 $\frac{1}{2}$ mes. et 40 verghes de terre ; donné a cense a 3 ans, par

(^a) *En marge* : nota.

(1) Bergues (France, dép. Nord).

(2) *sHeer Woutermansambacht*, métier comprenant les paroisses de Zandvoorde et de Mariakerke (prov. Fl. occ., arr. Ostende).

(3) Slijpe (prov. Fl. occ., arr. Ostende).

le conseil Jehan Volcrave, Ghiselin, f. Gossewin et Jehan Uten Bieze, a Stassart de Midelkerke pour 13 s. 4 d. par. l'an a paiier frankement asdis termes.

- a* Clais f. Hannins, 1 manoir et 10 mesures et 1 line de terre et doit li mesure par an a mons. le provost de S. Donas 5 ½ s. et de overheerne 4 s. et de deniers de fromage 3 d. et de soukenesse 2 ½ d., et de lanttiende 4 d. par ; donné a cense 3 ans, par le conseil Ghizelin f. Gossuin et Jehan Uten Bieze et Jehan Volcrave, pour 13 s. 4 d. par. l'an a paiier frankement asdis termes.

FEUILLE 12.

- b* Clais Batsart, 1 manoir ensanle avoec sen frere et 11 ½ mes. et 7 verghes de terre. Et doit li mesure par an au provost de S. Donas 5 ½ s. par et 4 s. d'overherne et 3 d. de fromage et 2 ½ d. de soukenesse et 1 capon. Donné a cense 3 ans, par le conseil des dessusdites 3 personnes, a Watier Batsard pour 13 s. 4 d. le mesure par. l'an a paiier frankement asdis termes.
- c* Willems, f. Clais, 1 manoir ensamble avoec ses fillastres et environ 9 mesures de terre, doit li mesure par an au provost de S. Donas 5 ½ s. par. Donné a cense a Griele, femme ledit Willem, 3 ans, par le conseil des dessus dictes 3 personnes, pour 15 s. par. l'an le mesure a paiier frankement asdis termes ; pleges Jehans Aket.
- d* Henri, f. Boidin et moru a Cassiel, environ 4 mesures de terre ; doit li mesure par an audit provost 5 s. par. Donné a cense 3 ans, par le conseil des dictes 3 personnes, a Jehan, f. Willems Weits, pour 13 s. 4 d. par. l'an le mesure a paiier frankement asdis termes.

(*a*) *En marge* : nota.

(*b*) *En marge* : nota.

(*c*) *En marge* : nota.

(*d*) *En marge* : nota.

- a Clement le Bloc, 1 manoir et 16 mesures de terre 10 verghes mains ; donné a cense 3 ans, par le conseil des dessus dictes persones, a Boidin Clement pour 16 s. par. l'an le mesure a paier frankement asdis termes.
- b Willems, f. Trisse, 2 mesures de terre, donné a cense 3 ans, par le conseil des dessus dictes 3 persones, a Willekin Ionchiere pour 13 s. 4 d. par. le mesure l'an a paier frankement asdis termes. Et est trouvé, par boines gens, curés et autres, que Willems dessus dis ni a riens, ains est li terre a Hanin de Loberghe ^c.

En Senellegheerskerke (1).

- d Willems Soy, environ 4 1/2 mesures de terre. Doit de cense par an environ 2 s. le mesure. Donné a cense, par le conseil des dessusdis, a 3 ans a Henri VI pains pour 18 s. par. l'an le mesure a paier frankement asdis termes.

En Leffinghe (2).

- e Willems Lambay, 1 manoir 42 mesures 1 line et 30 verghes de terre dont les 10 mesures appartiennent a Willem, sen fil, de par se mere qui fu se premiere femme. Ensi demeure a Willem Lambay 28 mesures et doit tout par an environ 5 lb. 12 s. par. a diverses persones. Et 2 mesures et 1 line de fief que on tient de mons. Sohier de Bailloel (3). Item, environ 3 mesures de terre. Donné a cense 3 ans,

(^a) *En marge* : nota.

(^b) *En marge* : nota.

(^c) *Cet article est barré.*

(^d) *En marge* : nota.

(^e) *En marge* : nota.

(1) Snaaskerke (prov. Fl. occ., arr. Ostende).

(2) Leffinge (prov. Fl. occ., arr. Ostende).

(3) Bailleul (France, dép. Nord).

par le conseil Jehan Aket et Pieter Taisperc, a Griele, veve Willem dessus dit, pour 20 gros tornois le mesure l'an a paiier asdis termes.

- a* Jehan Damman, 1 manoir 6 mesures et 61 verghes de terre ; doit ceste terre par an a demisel Griele de S. Crois (1) 30 s. par. et a autres pluseurs persones 10 s. par. Donné a cense 3 ans, par le conseil Henri VI pains, Jehan Volcrave et Jehan Utenbieze, a Sensie, veve ledit Jehan Damman, pour 13 s. 4 d. par. l'an le mesure a paiier frankement asdis termes ; pleges Willems, f. Jehan, f. Willins.

Bauduin Roulin qui gist en ostage, 1 manoir 28 mesures 1 line et 42 verghes de terre.

En Midelkerke (2).

- b* Thieri, f. Thieri, 1 manoir et 29 mesures 2 lines et 24 verghes de terre. Et de ce a Thiereken, f. Thieri, sen fil bastart, 3 mesures et 2 lines de terre. Donné a cense 26 mesures 3 ans, par le conseil Jehan Volcrave et Jehan Utenbieze, a Ghizelin f. Gossuin pour 14 s. par. l'an le mesure a paiier frankement asdis termes.
Jakemin Senach qui moru a Cassiel, 23 mesures de terre pau plus ou mains.

En Wilkinskerke (3).

Chrestiens de le Werve, 1 manoir ensamble avoec sen fillastre et 5 ½ lines de terre.

(^a) *En marge* : nota.

(^b) *En marge* : nota.

(1) Sint-Kruis (prov. Fl. occ., arr. Bruges).

(2) Middelkerke (prov. Fl. occ., arr. Ostende).

(3) Wilskerke (prov. Fl. occ., arr. Ostende).

FEUILLE 13.

En Mannekinsvere (1).

Clais Lammin, 3 mesures de terre 20 verghes mains, et doit de cense au provost de S. Donas 5 $\frac{1}{2}$ s. et tout ce qui appartient a ledicte provostié. Et est assavoir que le ville de Noefport tesmoigne que lidis Clais n'a riens a le dicte terre, ains appartient a Jehan Ghizelin, f. Clais, f. Zoncs ^a.

- b* Hanin Ghizelin qui moru a Cassiel, 3 mesures de terre, fief que on tient dou provost de Bruges. Donné a cens 3 ans, par le conseil Jehan Volcrave et Ghizelin, f. Gosuin, a Jehan Uten Bieze pour 18 s. par. par an le mesure a paiier frankement asdis termes.

En Ostende (2).

Jacob de Ghothem, le tierce part d'un molin 34 mesures de terre pau plus ou mains dont il en appartient a ses fillastres environ 8 $\frac{1}{2}$ mesures qui vint de leur pere, et environ 9 mesures appartenans a ses enfans de par leur mere venans dont les 6 mesures de le dessus dicte terre ; doit par an a mons. de Ghistiele et a autres personnes cescune mesure 15 s. par. Et de ces 6 mesures en appartiennent 3 mesures a Jakemon dessus dit. Et 4 mesures de le dicte terre appartenant au dit Jacob doivent par an pour chescune mesure a mons. de Flandres 10 s. par. Et 1 mesure de ceste terre donna Jacob si que on dist pour l'atre. Et 8 $\frac{1}{2}$ mesures de ledicte terre doivent a

(^a) *Cet article est barré.*

(^b) *En marge : nota.*

(1) Mannekensvere (prov. Fl. occ., arr. Ostende).

(2) Oostende (prov. Fl. occ., ch.-l. d'arr.).

pluseurs personnes cescun an pour cescune mesure 42 d. Bauduin le Gheiser, environ 2 mesures de terre 30 verghes mains. Et doit cescune mesure par an a mons. de Ghistiele 7 s. par.

Jehans le Cnecht, 4 lines de terre dont les 2 lines doivent cescun an 34 d. par. et l'espint de fourment et les autres 2 lines doivent 2 s. par. par an.

- a* Pieter Moenins, 8 linnes de terre et doit par an 15 s. 2 d. Donné a cense 3 ans, par le conseil Jehan Kerstelot et Watier Vindegoet, a Watier Weits pour 12 s. par. par an le mesure a paiier frankement asdis termes.
Jehan Toroud, 2 $\frac{1}{2}$ lines de terre et doivent par an 50 d. par.

En Bredeney.

Sohiers, f. Jehan, 17 mesures et 2 lines de fief que on tient de le demisel de Rougebrughe (1) et 4 mesures et 50 verghes de terre et doivent par an les 4 mesures environ 10 s. 6 d.

Clais Russaut, 1 grange et 9 $\frac{1}{2}$ mesures de terre.

Rikewart Danin, 1 manoir ensamble avoec son fillastre et 1 mesure et 50 verghes de terre.

En Zantvorde (2).

- b* Gerard li Langhe, 1 manoir et 16 mesures de terre et doit a Symon Blankart par an li mesure 33 d. par. dont il y a une mesure et 1 line de terre qui doit par an $\frac{1}{2}$ heut de fourment et $\frac{1}{2}$ heut d'avaine a le spikere de Bruges.

(^a) *En marge* : nota.

(^b) *En marge* : nota.

(1) Roesbrugge-Haringe (prov. Fl. occ., arr. Ypres).

(2) Zandvoorde (prov. Fl. occ., arr. Ostende).

Donné a cense 3 ans, par le conseil Henri VI pains, a Maroie, femme ledit Gerart, pour 14 gros par an le mesure a paier frankement asdis termes.

FEUILLE 14.

Robin Bullin, 1 manoir ensamble avoec se mere et 4 mesures et 2 lines de terre.

Ernoul Drughe, 1 manoir et 15 mesures de terre et doit a Symon Blankart par an li mesure 33 d. par.

En le parroce d'Oudembourch (1).

Watier Roulin, 1 manoir et 5 mesures de terre dont les 2 1/2 mesures doivent par an 1 cuve de bure yproise. Item, 1 mesure de terre gisant ou mestier Wouterman et 10 lines de terre qui doivent cescune mesure par an a Robert de le Bourse (2) 9 s. par. Item, 1 tiulerie Willems Wouter, le part d'un manoir et 10 mesures de terre dont il tient le plus grant partie a vie. Et doit cescune mesure 33 d. par. par an.

En le parroce S. André (3) dalés Bruges.

Le manoir qui fu Jakemon le Garencopere (4) atout 62 mesures de terre que boine que malvaize.

(1) Oudenburg (prov. Fl. occ., arr. Ostende).

(2) Robert (II) van der Buerse, bourgeois et échevin de Bruges (Voy. J. MARECHAL, *Geschiedenis van de Brugse Beurs*, Bruges, 1949, p. 20).

(3) Sint-Andries (prov. Fl. occ., arr. Bruges).

(4) Jacques de Garencopere, bourgeois appartenant au magistrat de Bruges (L. GILLIODTS, *Inventaire*, I, Bruges, 1871, p. 318).

En Varsenare (1) dalés Bruges.

- a* Le manoir qui fu Clais le Doïen (2) atout environ 35 mesures de terre. Donné a cense 3 ans a Zeghart le Man par le conseil Watier de le Hauwe, pour 13 s. le mesure par. par an a paiier frankement asdis termes. Item, lesqueles furent ledit Clais le Doïen rentes en argent et en aure gisant en Versenare en Strate (3) et la entour et puet par an monter environ ^b a paiier entour le grant quarosmel.

Et est assavoir que li manoirs, terres et rentes dessus dictes est tout fiefs que on tient dou conte de Namur. Item, dalés le maison dou Temple (4) decoste Bruges, 1 manoir qui fu ledit Clais atout environ de 30 mesures de terre et est fiefs que on soloit tenir dou castelain de Gand et le tient on ore de Philippe de Zameslacht.

Item, 7 mesures de terre ou la environ appartenant audit manoir gisant en le parroce S. Andre, et le tient en cense doudit Clais uns hom que on apielle Willem le Coninc pour 14 gros tornois le mesure ou la environ. Item, rentes qui jadis furent audit Clais gisans dedens le ville de Bruges, environ le porte de Gand, et les doivent pluseurs persones et montent lesdictes rentes environ ^c. Et est fiefs que on tient de mons. de Flandres.

(^a) *En marge* : nota.

(^b) *En blanc*.

(^c) *En blanc*.

(1) Varsenare (prov. Fl. occ., arr. Bruges).

(2) Clais de Deken, frère de Guillaume, chef brugeois de la révolte.

(3) Straten, seigneurie sous Sint-Andries et Varsenare.

(4) *Tempelhof*, maison de ce nom dans la *Spanjaardstraat* à Bruges (Voy. L. GILLIODTS, Les registres des « Zestendeelen » ou le cadastre de la ville de Bruges de l'année 1580, *Handelingen « Société d'Émulation » te Brugge*, 5^e série, VI, pp. 1-401).

Item, une pescherie d'anguilles que on tient de Henri de Meetkerke (1).

En Wardam (2).

Rogiers de Coudebrouc (3) de Bruges, 1 manoir et environ 200 mesures de terre que boines que malvaises, fiefs dont il y a environ 40 mesures que preit que bois que boine terre ; et l'autre est toute wastine et tient on ce fief de mons. de Flandres.

FEUILLE 15.

Tieres Mons. Gerart le Mor (4)

En Gaternesse (5) environ 30 mesures. Et doit cescune mesure a mons. de Namur 4 d. par. par an.

Item, ens ou polre que on appiele bezuthalf Hughevliet (6), environ 32 mesures de terre. Et doit cescune mesure par an au conte de Namur 4 d. par.

Item, demi meyerie en le ville d'Ardembourch et une des prisons de le ville, fief que on tient de mons. de Flandres.

Item, a Pulsebrouch, 38 mesures que bos que ozieres et doit cescune mesure, as briefs mons. de Flandres, par an 3 d.

Item, sour le ville d'Ardembourch, 16 lb. de gros tornois par an hyretavlement.

Item, 1 maison dedens le ville d'Ardembourch.

(1) Meetkerke (prov. Fl. occ., arr. Bruges).

(2) Waardamme (prov. Fl. occ., arr. Bruges).

(3) Rogier van Coudenbrouc, bourgeois et échevin de Bruges.

(4) Gérard de Moor, issu d'une famille noble d'Aardenburg (Voy. J. SABBE, *art. cit.*, p. 7).

(5) Gaternesse (Pays-Bas, prov. Zélande) près de Schoondijke.

(6) Hughevliet, petite ville disparue entre Gaternesse et Bier-vliet. (Pays-Bas, prov. Zélande).

Item, 3 mesures de pasture gisans dehors le Waleisporte d'Ardembourch, et doivent par an environ 30 s. les mesures de terre.

Item, le manoir de Biauprét (1) dalés Bruges, atout environ 28 mesures que preit que terre, dont li censiers de le maison en tient en cense de mons. Gerars 16 mesures pour 30 gros le mesure et le remanant est a donner a cense et est 1 fiefs que on tient de mons. de Flandres. Item, 1 molin gisans devant le dicte maison.

En Zisiele (2).

Le manoir de Zisiele qui jadis fu a Jehan de Zisiele atout grant foison de terres et ^a prés et ^b bois dont on ne seit le nombre.

Item, 1 molin devant le maison.

Item, menues rentes et deniers et en capons qui montent environ 22 lb. par an.

Item, le signorie de Zisiele.

Item, 1 molin que on dist en le Brouc.

Item, en Keyem, 1 manoir et environ 20 mesures de terre dont se suer li nonne en tient a se vie 7 ½ mesures Et doit a diverses persones ceste terre 34 s. par. par an dont Jehans de Zisiele en recevoit sour lui 12 s. par. Donné a cense le remanant des dictes 20 mesures de terre 3 ans a demisiele Jehanain de Zisiele seur ledit Jehan pour 15 s. par. le mesure l'an a paiier frankement asdis termes.

(^a) *remplace que, barré.*

(^b) *remplace que, barré.*

(1) *Beaupré*, petit château près de la porte de Gand, démoli en 1390-91. (Voy. A. DUCLOS, *Bruges. Histoire et souvenirs*, Bruges, 1910, p. 570).

(2) *Sijsele* (prov. Fl. occ., arr. Bruges).

Item, en Keyem, en menues rentes environ de 106 lb. par. par an a paier a 4 termes en l'an.

Item, en Landengheem (1) près de Nivelles (2), environ de 15 bonniers que terre que prés, et la tiennent en chense plusieurs personnes et doit par an, si comme on dist, a une capellerie environ 10 lb. par. par an^a.

En Rumbeke (3).

Le manoir jadis Gille de Rumbeke (4) atout environ 32 bonniers que terre bois preis et que eauwe dont environ 8^b bonniers est fiefs que on tient de Watier de Wervi. Et l'autre est hiretage.

Item, en menues rentes environ 27 s. par. par an.

Item, 4 dimes dont une partie en gist en le castellenie de Courtray (5) et l'autre moitié en le castellenie d'Ypres (6). Et ce qui gist en le castellenie de Courtray tient on en fief de Watier de Wervi. Et ce qui gist en le castellenie d'Ypre tient on en fief de Reyfelare.

Item, 1 maison gisant en Bredeney atout 30 mesures de terre le quart d'une mesure mains. Et le tiennent en cense dudit Gille Jehans Calle et si enfant pour 23 gros le mesure.

(^a) *article ajouté par une seconde main.*

(^b) *remplace 9 barré.*

(1) Landegem (prov. Fl. or., arr. Gent).

(2) Nevele (prov. Fl. or., arr. Gent).

(3) Rumbeke (prov. Fl. occ., arr. Roeselare).

(4) Voyez N. DE PAUW, L'enquête de Bruges après la bataille de Cassel, *BCRH*, LXVIII, 1899, pp. 673 et 687.

(5) Kortrijk (prov. Fl. occ., ch.-l. d'arr.).

(6) Ieper (prov. Fl. occ., ch.-l. d'arr.).

FEUILLE 16.

Item, gisant en Zantforde, 5 lines et demie de terre et le tient en cense dudit Gillion, Hanin Bollart pour 34 gros a paier par an frankement.

Item, en Zantforde, 3 mesures et 1 line de terre. Et le tient en cense du dit Gillion Wouter, f. Hanin, pour 5 s. 9 d. de gros tornois par an et 18 mittes.

Item, les rentes quil ^a tient depar demisieie Marie Bachterhalle ^b, se femme, en Bruges et dehors, environ 70 ^c lb. par. par an.

Rentes terres et molins ki furent Willem d'Orscamp (1).

Premierement, 1 fief de 18 lb. 2 s. 6 d. par. par an que on tient 3 d. foivles pour 1 par.

Item, 1 autre fief de 9 lb. 4 s. que on tient ^d. Item, rentes aval le ville de Bruges que pluseurs gens doivent aval le ville, qui montent par an environ 82 lb. 6 s. 8 d. monnoie dessus dicte.

Item, 14 mesures de terre 25 verghes mains gisans ^e

Item, le tierc d'un molin a vent seant sour les fosseis de le ville de Bruges.

Item, le tierce part d'un molin a cheval et le 12me part de ce mesme molin.

Item, sour le ville d'Ardembourch, 9 lb. de gros par an a paier a 4 termes en l'an.

Item, sour le ville de Bruges, 20 lb. par. par an qu'il avoit a se vie et a le vie se femme.

(^a) *suit* : prist, barré.

(^b) *ajouté au-dessus de la ligne.*

(^c) *correction de 80.*

(^d) *En blanc.*

(^e) *En blanc.*

(1) bourgeois de Bruges. Voyez N. DE PAUW, *op. cit.*, p. 673.

Maisons fourfaites en le ville de Bruges (1).

Le maison Griele de Caiant qui fu amie mestre Pieron de Zinnebeke estant en Gronninghe (2), derriere le maison Jehan Voet, et doit par an a Jehan Vermaelt Sone 16s ; le moitié d'une maison qui fu Henri le Meyere gisant en le Duerstrate (3).

Le maison qui fu Jehan Ackerman estant derriere le walle viers S. Sauveur (4).

Item, 1 autre maison gisant viers le Mersch (5) et y maint Gerars de l'Aubiel ^a.

Le maison qui fu Jehan Berton estant en le Zoutestrate (6)

Item, 1 autre maison qui fu au dit Jehan estant ou Ghendhof (7).

Item, 1 autre maison qui fu au dit Jehan atout 1 biel gardin et 4 cambres appendans a celle maison que on leuwe a povres gens estant en le rue S. Clare (8) et appiellon le dicte maison et gardin le Hyestrekin Jehan Berton.

Item, 1 maison a l'Escluze (9).

Le maison qui fu Gille de Zisiele estant en le Hoghestrate (10).

Le maison qui fut Jehan del Oye estant en le Zilverinstrate (11).

(^a) *article ajouté de la même main.*

(1) D'après des renseignements nous fournis par M. J. Sabbe, il y aurait eu encore d'autres maisons confisquées à Bruges.

(2) *Groeninghe*, muraille entre Nieuwe Gentweg et Dyver à Bruges.

(3) *Duerstrate* = Dweersstrate, rue à Bruges.

(4) Sint-Salvator, cathédrale à Bruges.

(5) Probablement Westmeersch, rue à Bruges.

(6) *Zoutestrate* = Academiestraat, rue à Bruges.

(7) Genthof, rue à Bruges.

(8) Sint-Klarastraat, rue à Bruges.

(9) Ecluse non identifiée sur la Reie.

(10) Hoogstraat, rue à Bruges.

(11) Zilverstraat, rue à Bruges.

Le maison qui fu Jehan de Dudsele estant en le rue de le Piere (1) devant S. Sauveur, et en va hors a pluseurs persones par an de cense environ 10 lb. par.

Item, le quarte part d'une maison qui eschei audit Jehan estant a le Wulfaghebrughe (2) Et doit par an le dicte maison de cense 10 lb. par.

Le quarte part de le maison ou Willems li Doiiens (3) demoroit ou pau plus estoit le dit Willem estant ou Ghent-hof.

Item, avoit lidis Willems 1 jardin que on dist le Hyestrekin Willem le Doien, estant devant le maison a le mere Loy de Cassiel atout 6 cambres que on leuwe.

Le maison signeur Nichole de Mons estant dencoste S. Sauveur.

FEUILLE 17.

Le maison qui fu Jehan Zudut estant sour le Roye dalés le pont S. Jehan (4).

Le maison qui fu Gille de Rumbeke estant derriere le Hale et en va hors par an de cense 6 lb. par.

Item, avoit lidis Gilles une maison liquele li vint de par se premiere femme, estant en le rue des Vairiers (5).

Le maison qui fu Willem d'Orscamp estant devant l'Yecout ; doit par an de cense environ 22 s.

Item, 1 autre maison qui fu ledit Willem estant priés du Pont Flamenc (6).

(1) Steenstraat, rue à Bruges.

(2) Wulfhaghebrug, pont entre Wulfhaghestraat et Beenhouwerstraat.

(3) Willem de Deken, bourgmestre et chef de la révolte à Bruges.

(4) Actuellement remplacé par le voûtage, qui forme la Jan van Eyckplaats à Bruges.

(5) Leertouwersstraat, rue à Bruges.

(6) Vlamingbrug, pont à Bruges, entre Vlamingstraat et Sint-Jorisstraat.

Le maison qui fu Clais le Doïien gisant en le Cuperestrate (1).

Item, 1 autre maison qui fu le dit Clais estant delés l'autre maison.

Item, 1 autre maison estant ^a.

Le maison qui fu Joris Siuey estant derriere Weinrichs en le Lane, petite maison.

Le maison qui fu Jehan de Courtray estant entre le Pont Flamenc et les Augustins (2).

Le maison Jacob le Rovere et 4 cambres estant en le Boverie (3).

Item, le moitiét d'une maison qui fu ledit Jacob, estant entre le Pont Flamenc et le Pont des Anes (4).

Le quarte part d'une maison qui fu Jehan le Mach gisant en l'Oestprofsche (5) derriere les Karmers (6).

Le maison qui fu Jehan Vromoud qui moru en son hostage a Paris, estant ens l'Oudezac (7).

Le maison qui fu Jehan Riketale, estant en le rue mestre Jehan l'Escremisser et doit par an de cense as Cartreus (8) 8 gros et 2 mittes.

(^a) *En blanc.*

(1) Kuiperstraat, rue à Bruges.

(2) L'ordre des Ermites de Saint-Augustin.

(3) Bouveriestraat, rue à Bruges.

(4) Ezelsbrug, pont à Bruges, entre Ezelstraat et Grauwerkersstraat.

(5) *Oestprofsche*, partie de la prévôté de Saint-Donatien enclavée dans la ville de Bruges, aux environs du Diefhoek ou Venkelstraat, (Voy. J. DE SMET, *De Evolutie van het Brugse Stadsgebied, Handelingen... Société d'Émulation te Brugge*, C, 1963, p. 96).

(6) Karmersstraat, rue à Bruges.

(7) Oude Zak, rue à Bruges.

(8) Couvent « Val de Grâce » des Chartreux, hors de la porte Sainte-Croix.

Le maison qui fu Jehan Brettin, estant en le rue mons. Sohier de Bailloel.

Item, 2 cambres estant ou Vrindachmarct (1) ke on leuwe. Le maison qui fu Lambin Rochiel, estant en le Mourstrate (2).

Le gardin qui fu Willem d'Ansaem.

Item, 1 cange qu'il tenoit en fief de mons. de Flandres.

Item, tenoit ausi Loy de Cassiel 1 cange en fief de mons. de Flandres.

Maisons au Dam (3) fourfaites.

Le maison Jakes Bertolf estant contre le Boucherie.

Le maison Melis Calf en le Huutstrate (4).

Le maison Gille Myedeman estant priés de le maison de le ville de Gand.

Le maison ou Chrestiens Pinnart demoroit, en lequele il avoit part et y ont ausi part ses freres et ses suers.

Le maison Pieter Mushont.

Maisons en le ville d'Oudembourc fourfaites.

Le maison Jehan Cerstimman atout 1 grant gardin et va hors de cense par an a paiier a l'abbeye d'Oudembourc (5) 5 lb. par.

Le maison qui fu Hanin Paris.

Le maison qui fu Jehan du Dam.

Le maison malvaise qui fu Jehan Caron.

(1) Vrijdagmarkt, place à Bruges.

(2) Moerstraat, rue à Bruges.

(3) Damme (prov. Fl. occ., arr. Bruges).

(4) Ancienne rue à Damme (Voy. R. VANDEN BERGHE e.a., *Damme*, Anvers, 1956, p. 118).

(5) Abbaye Saint-Pierre des Bénédictins.

En le ville de Ghistiele.

Le maison Estievene le Coustre estant ou marchiét as poules.

En Hostende, maisons fourfaites.

FEUILLE 18.

Le maison qui fut Jacob de Cothem ou il demoroit
Item, 1 autre maison qui fu audit Jacob, gisant sour le
Dijc et 4 cambres.

Le maison qui fut Boidin le Gheisere ou il avoit le moitiét.

Le maison Hanin le Cnecht.

Le maison qui fu Lamsin le Smit.

Le maison qui fu Pieter Moenins.

Le maison qui fu Hanin Godschalc, sour lequele maison
si fillastre ont 30 s. de gros.

Le maison qui fu Jehan Thoroud.

Item, le maison atout une estuve qui fu le dit Jehan.

Le maison qui fu Clais Soudelin.

Le maison qui fu Jehan Iourdaen dont li fillastre orfenin
dient que li maisons est leur mere.

En le ville de Dickemue (1).

En le Schipstrate.

Le maison Willem Monnins.

Le maison Copin Potters.

Le maison Andriu Laddins en le Godekinstrate.

Le maison Michiel Batemans en le Zuutstrate.

Le maison Henri Hazart en le Zuutstrate.

(1) Diksmuide (prov. Fl. occ., ch.-l. d'arr.).

Le maison qui fu Andriu le Zettere }
Le maison Mas le Karle } ens ou Vergier.
Le maison qui fu Clais le Brauwere }
Le maison Clais de Melsine en le Halestrate.
Le maison Willem Tour derriere le Hale
Le maison feus Pottin en le rue a l'Avaine.
Le maison qui fu Jehan de Hemmeldaghe en le rue de
Wulghedijc.